Кам’янець-Подільський національний університет імені Івана Огієнка

Факультет іноземної філології

Кафедра слов’янської філології та загального мовознавства

ЗАТВЕРДЖУЮ

Завідувач кафедри слов’янської філології

та загального мовознавства

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Н.О. Стахнюк

“\_\_\_\_\_\_”\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_20\_\_\_ року

## РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

ПРАКТИКА УСНОГО ТА ПИСЕМНОГО МОВЛЕННЯ ПОЛЬСЬКОЇ МОВИ

*(Pol1-B21)*

Підготовки фахівцівпершого (бакалаврського) рівня вищої освіти

за освітньо-професійною програмою «Середня освіта (Мова і література (польська, англійська)»

за спеціальністю 014 Середня освіта (Мова і література (польська)

галузі знань01 Освіта / Педагогіка

мова навчання польська

2022-2023 навчальний рік

Розробники програми: Н.О.Стахнюк, кандидат філологічних наук, доцент кафедри слов’янської філології та загального мовознавства; В.В.Ринда*,* асистент кафедри слов΄янської філології та загального мовознавства.

Ухвалено на засіданні кафедри слов’янської філології та загального мовознавства

Протокол № \_\_\_ від “\_\_\_” \_\_\_\_\_\_\_ 20\_\_\_ року

ПОГОДЖЕНО

Керівник

групи забезпечення освітньої програми \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_­

### 1. Зміст робочої програми навчальної дисципліни

1. **Мета вивчення навчальної дисципліни** «Практика усного та писемного мовлення польської мови» – формування професійних компетентностей майбутніх учителів іноземної мови (*польської,*) та зарубіжної літератури основної (базової) середньої школи; здобуття комунікативної мовленнєвої компетентності з польської мови (лінгвістичний, соціокультурний, прагматичний компоненти відповідно до загальноєвропейських рекомендацій із мовної освіти), здатність удосконалювати й підвищувати власний рівень у вітчизняному та міжнародному контексті.

«Практика усного та писемного мовлення польської мови» *– дисципліна професійної підготовки,* ***яка є необхідною, для того, щоб :***

* поглиблено оволодіти теорією та практикою використання іноземної мови;
* поглиблене оволодіння іноземною мовою
* в процесі викладання іноземної мови отримати знання з методики навчання і виховання, зарубіжної літератури в основній (базовій) школі; отримання умінь і навиків використання навчальних, наукових, методичних, мультимедійних, Інтернет-джерел і відповідного обладнання в освітньому процесі; умінь і навиків створення власного навчально-методичного забезпечення предмета; накопичення, узагальнення й передавання педагогічного досвіду з допомогою сучасних засобів.

### 2. Обсяг дисципліни

|  |  |
| --- | --- |
| **Найменування показників** | **Характеристика навчальної дисципліни** |
| **ІІ курс** |
| **денна форма навчання** |
| Рік навчання | 2 |
| Семестр вивчення | 1, 2 |
| Кількість кредитів ЄКТС | 10 |
| Загальний обсяг годин | 303 (1 семестр 138 + 2 семестр 165) |
| Кількість годин навчальних занять | 128 (1 семестр 46 + 2 семестр 82) |
| Лекційні заняття | - |
| Практичні заняття | 128 (1 семестр 46 + 2 семестр 82) |
| Семінарські заняття | - |
| Лабораторні заняття | - |
| Самостійна та індивідуальна робота | 175 (1 семестр 92 + 2 семестр 83) |
| Форма підсумкового контролю | Залік (1 семестр),  екзамен (2 семестр). |

### 3. Статус дисципліни: обов’язкова освітня компонента, дисципліна професійної підготовки

**Передумови для вивчення дисципліни**: Практика усного і писемного мовлення польської мови (1 рік вивчення), Фонетика польської мови, Граматика польської мови, Основи філологічних знань.

**5. Програмні компетентності навчання:**

ЗК 01 Знання та розуміння предметної області та усвідомлення специфіки професійної діяльності;

ЗК 07 Здатність вчитися і оволодівати сучасними знаннями;

ЗК 09 Здатність використовувати знання іноземної мови в освітній діяльності;

СК 01 Здатність формувати в учнів предметні компетентності;

СК 03 Здатність здійснювати об’єктивний контроль і оцінювання рівня навчальних досягнень учнів з іноземних мов; здатність моделювати зміст навчання відповідно до обов’язкових результатів навчання учнів;

СК 04 Здатність аналізувати особливості сприйняття й засвоєння учнями навчальної інформації з метою прогнозу ефективності та корекції освітньо-виховного процесу;

СК 05 Здатність використовувати досягнення сучасної науки в галузі теорії іноземних мов закладах загальної середньої освіти, практиці навчання іноземних мов;

СК 06 Здатність дотримуватися сучасних мовних норм (з іноземних та державної мови), володіти іноземними мовами на рівні не нижче С1, використовувати різні форми й види комунікації в освітній діяльності, обирати мовні засоби відповідно до стилю й типу тексту.

СК 07 Здатність використовувати когнітивно-дискурсивні вміння, спрямовані на сприйняття й породження зв’язних монологічних і діалогічних текстів в усній та письмової формах (іноземними та державною мовами), володіти методикою розвитку зв’язного мовлення учнів у процесі говоріння й підготовки творчих робіт

СК 10 Здатність здійснювати власне дослідження в освітній діяльності, узагальнювати й оприлюднювати результати розроблення актуальної проблеми (у фахових виданнях, виступах тощо);

СК 13 Здатність спілкуватися іноземними мовами у професійному колі, визначати умови та ресурси професійного розвитку впродовж життя.

**6. Очікувані результати навчання з дисципліни**:

ПРН 01Знає сучасні філологічні й дидактичні засади навчання іноземним мовам;

ПРН 02 Обізнаний із елементами теоретичного й експериментального (пробного) дослідження в професійній сфері та методами його реалізації;

ПРН 03 Знає мовні норми, соціокультурну ситуацію розвитку іноземних мов, особливості використання мовних одиниць у певному контексті, мовний дискурс художньої літератури й сучасності;

ПРН 08 Володіє комунікативною мовленнєвою компетентністю з української та іноземних мов (лінгвістичний, соціокультурний, прагматичний компоненти відповідно до загальноєвропейських рекомендацій із мовної освіти), здатний удосконалювати й підвищувати власний компетентнісний рівень у вітчизняному та міжнародному контексті;

ПРН 09 Розуміє зв’язок мови і мовлення, мови та писемності; знає мовні системи та підсистеми; основні теорії та напрями розвитку галузей мовознавства;

ПРН 10 Володіє основами професійної культури, має здатність створювати й редагувати тексти професійного змісту державною та іноземними мовами;

ПРН 14 Ефективно спілкується українською та іноземними мовами в науково-освітній, соціально-культурній та офіційно-діловій сферах; дотримується культури мовленнєвого спілкування;

ПРН 18 Ефективно організовує, аналізує, критично оцінює, несе відповідальність за результати власної професійної діяльності.

### 7. Засоби діагностики результатів навчання: поточний контроль успішності студентів у вигляді самостійних та контрольних робіт, конспекти і практичні вправи; екзамен, атестаційний екзамен.

### 

### Програма навчальної дисципліни

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Назви змістових модулів і тем** | **Кількість годин** | | | | | | |
| **разом** | **у тому числі** | | | | | |
|  | **лекційні заняття** | **практичні заняття** | **семінарські заняття** | **лабораторні заняття** | **самостійна робота** | **індивідуальна робота** |
| Blok 1. Biografia, zainteresowania. | | | | | | | |
| Temat 1. Omówienie organizacji pracy: programu, metod, warunków zaliczenia przedmiotu. Powtórzenie iutrwalenie dotychczasowego materiału (1 rok). | 6 | - | 2 | - | - | 4 | - |
| Temat 2. Przedstawmy się. Wygląd, charakter, zainteresowanie. Narzędnik. | 6 | - | 2 | - | - | 4 |  |
| Temat 3. Nawiązanie kontaktu. Pytanie o adresy (mailowy, tradycyjny). Wyrażanie preferencji. | 6 | - | 2 | - | - | 4 |  |
| Temat 4. Narodowości. Powtórzenie: przymiotniki polski, polska i t.p. | 6 | - | 2 | - | - | 4 |  |
| Temat 5. Dopełniacz jest wszędzie. Kataklizmy. Relacjonowanie zdarzeń. Dopełniacz rzeczowników r.n. | 6 | - | 2 | - | - | 4 |  |
| Temat 6. Teatr żywych fotografii. Kino, film. Zdania celowe. Przyimki dynamiczne i statyczne. | 6 | - | 2 | - | - | 4 |  |
| Temat 7. Porównywanie. Wyrażanie własnej opinii. | 6 | - | 2 | - | - | 4 |  |
| Temat 8. Dwaj, trzej czterej. Liczebnik. Budowanie definicji. Mianownik liczby mnogej rzeczowników niemęskoosobowych. | 6 | - | 2 | - | - | 4 |  |
| Temat 9. Opis. Mianownik liczby mnogej rzeczowników emęskoosobowych. | 6 | - | 2 | - | - | 4 |  |
| Temat 10. Nazwy zawodów. Sport. Znanі polscy sportowcy. | 6 | - | 2 | - | - | 4 |  |
| Temat 11. Jacy oni są straszni. Mianownik liczby mnogiej przymiotników męskoosobowych. | 6 | - | 2 | - | - | 4 |  |
| Temat 12. Opis ludzi. Przymiotniki typu: *znajomy, bezdomny.* Cechy charakteru. | 6 | - | 2 | - | - | 4 |  |
| Temat 13. Blok gramatyczny. Ćwiczenia utrwalające. | 6 | - | 2 | - | - | 4 |  |
| Temat 14. Mówienie na temat edukacji i wykształcenia. System edukacji w Polsce. Rzeczowniki odczasownikowe. | 6 | - | 2 | - | - | 4 |  |
| Temat 15. Praca. Życiorys. CV. Rozmowa o pracę. Zatrudnienie. Zarobki. Typy przedsiębiorstw. | 6 | - | 2 | - | - | 4 |  |
| Temat 16. Ja swoje wiem! Wywiad. Opowiadanie. Biernik. Zaimek swój. | 6 | - | 2 | - | - | 4 |  |
| Temat 17. Nie zapomnij paszportu! lotnisko. Tryb rozkazujący. | 6 | - | 2 | - | - | 4 |  |
| Temat 18. Nakazy, zakazy, polecenia. Czasowniki niefleksyjne: trzeba, można, warto, należy, powinno się. | 6 | - | 2 | - | - | 4 |  |
| Temat 19. Podróże, parkowanie, sprzęt kempingowy. Lotnisko. Dworzec kolejowy, autobusowy. Informacja. Tabliczki informacyjne. | 6 | - | 2 | - | - | 4 |  |
| Temat 20. Kocham Cię Polsko! Wołacz l.p i l. Mn. Atrakcje turastaczne Polski. Miejscownik (powtórzenie). | 6 | - | 2 | - | - | 4 |  |
| Temat 21. Prośba o informacje. Wysłanie wiadomości. | 6 | - | 2 | - | - | 4 |  |
| Temat 22. Listy, maile, SMS-y. | 6 | - | 2 | - | - | 4 |  |
| Temat 23. Blok gramatyczny. Ćwiczenia utrwalające. | 6 | - | 2 | - | - | 4 |  |
| Разом за І семестр | **138** | **-** | **46** | **-** | **-** | **92** | **-** |
| ІІ семестр | | | | | | | |
| Blok 1. Świątecznie. | | | | | | | |
| Temat 1. Wejść czy wyjść? Czasowniki ruchu. | 4 | - | 2 | - | - | 2 | - |
| Temat 2.Relacjonowanie z użyciem czasowników ruchu. | 4 | - | 2 | - | - | 2 | - |
| Temat 3. Turystyka, wyrażenia i idiomy oparte na czasownikach ruchu. | 4 | - | 2 | - | - | 2 | - |
| Temat 4. Wjazd czy wyjazd? środki transportu. Czasowniki ruchu. | 4 | - | 2 | - | - | 2 | - |
| Temat 5. Pytanie o drogę. Ruch drogowy. Środki transporu. Stacja benzynowa. | 4 | - | 2 | - | - | 2 | - |
| Temat 6. Wyrażanie niezadowolenia, zniechęcanie. Negacja (powtórzenie). | 4 | - | 2 | - | - | 2 | - |
| Temat 7. Składanie reklamacji. Blog o transporcie. | 4 | - | 2 | - | - | 2 | - |
| Temat 8. Komu bije dzwon? Celownik liczby pojedynczej. | 4 | - | 2 | - | - | 2 | - |
| Temat 9. Mówienie o życiowych problemach. Celownik liczby mnogiej. | 4 | - | 2 | - | - | 2 | - |
| Temat 10. Wydarzenia losowe. Relacje międzyludzkie. | 4 | - | 2 | - | - | 2 | - |
| Temat 11. Wolontariat. Harcerzy. | 4 | - | 2 | - | - | 2 | - |
| Temat 12. Zaduszki. Polski tradycje – zaduszki. Zaimek się, siebie. | 4 | - | 2 | - | - | 2 | - |
| Temat 13. Historia powojenna. | 4 | - | 2 | - | - | 2 | - |
| Temat 14. Wiedza o Polsce. | 4 | - | 2 | - | - | 2 | - |
| Temat 15. Opowiadanie o tradycjach i faktach historycznych. Przyimki. | 4 | - | 2 | - | - | 2 | - |
| Temat 16. Święta państwowe i religijne. | 4 | - | 2 | - | - | 2 | - |
| Temat 17. Wesołych. Świąt! Polskie tradycje świąteczne. | 4 | - | 2 | - | - | 2 | - |
| Temat 18. Powtórzenie dat i trybu rozkazującego formy bezosobowe. | 4 | - | 2 | - | - | 2 | - |
| Temat 19. Składanie życzeń. Regionalne tradycje świętowania. | 4 |  | 2 | - | - | 2 | - |
| Temat 20. Blok gramatyczny. Ćwiczenia utrwalające. | 5 | - | 2 | - | - | 3 | - |
| **Разом за змістовим модулем 1.** | 81 |  | 40 |  |  | 41 | - |
| Blok 2. Gdzie pojedziemy? | | | | | | | |
| Temat 1. Przygody. Wspomnienia przeżycia. Perepetie, przygody, określenie czasu. Spójniki. Opis sytuacji. Spójniki (powtórzenie). | 4 | - | 2 | - | - | 2 | - |
| Temat 2. Trochę historii. Wiedza o Polsce. Opowiadanie o przeszłości. Aspekt. | 4 | - | 2 | - | - | 2 | - |
| Temat 3. Polityka i społeczeństwo. Aspekt. Aspekt w trybie rozkazującym. Widomości. Czasownik. Powtórzenie. | 4 | - | 2 | - | - | 2 | - |
| Temat 4. Królestwo zwierząt. Nazwy zwierząt. Rekcja liczebników. Daty –powtórzenie. Idiomy. | 6 | - | 2 | - | - | 4 | - |
| Temat 5. Odmiana rzeczowników typu „zwierze”. Ubrania. Futro. | 4 | - | 2 | - | - | 2 | - |
| Temat 6. Rezerwaty przyrody Polski. Zielono mi! ekologia ochrona środowiska. | 4 | - | 2 | - | - | 2 | - |
| Temat 7. Zdania warunkowe. Tryb warunkowy | 4 | - | 2 | - | - | 2 | - |
| Temat 8 Wyrażanie oburzenia, hipotez, przypuszczeń. Zdania typu: *jeżeli...to.* | 4 | - | 2 | - | - | 2 | - |
| Temat 9. Ekologia, ochrona środowiska. Agroturystyka. | 4 | - | 2 | - | - | 2 | - |
| Temat 10. . Rysopis Polaka–konsumenta. Partykuła: byle. | 4 | - | 2 | - | - | 2 | - |
| Temat 11. Zakupy, reklamacje. Porównywanie. | 4 | - | 2 | - | - | 2 | - |
| Temat 12. Sprzęty i urządzenia domowe. | 4 | - | 2 | - | - | 2 | - |
| Temat 13. Sklepy. Zdania podrzędnie, złożone. | 4 | - | 2 | - | - | 2 | - |
| Temat 14. Sztuka a piractwo. Imiesłów przymiotnikowy bierny. | 4 | - | 2 | - | - | 2 | - |
| Temat 15. Film, teatr, emocje, piractwo internetowe. | 4 | - | 2 | - | - | 2 | - |
| Temat 16. Strona bierna. Dyskusja o sztuce. Imiesłów. | 4 | - | 2 | - | - | 2 | - |
| Temat 17. Muzeum? Dlaczego nie! Rzeczowniki zakończone na –um. | 4 | - | 2 | - | - | 2 | - |
| Temat 18. Malarstwo, wystawy, wernisaże, fotografia. | 4 | - | 2 | - | - | 2 | - |
| Temat 19. Wyrażanie podziwu i uznania. Elementy składni. | 4 | - | 2 | - | - | 2 | - |
| Temat 20. Blok gramatyczny. Ćwiczenia utrwalające. | 4 | - | 2 | - | - | 2 | - |
| Temat 21. Powtórzenie wiadomości. Informacje na temat egzaminów certyfikowanych. | 2 | - | 2 | - | - | 2 | - |
| **Разом за змістовим модулем 2.** | 82 | - | 42 | - | - | 42 | - |

**9. Форми поточного та підсумкового контролю**: Контроль здійснюється з дотриманням вимог об’єктивності, індивідуального підходу, систематичності і системності, всебічності та професійної спрямованості контролю.

Використовуються такі методи контролю (усного, письмового), які мають сприяти підвищенню мотивації студентів-майбутніх фахівців до навчально-пізнавальної діяльності. Відповідно до специфіки фахової підготовки перевага надається усному та письмовому, програмованому, практичному і тестовому контролю.

### Критерії оцінювання результатів навчання

залік (1 семестр)

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Поточний і модульний контроль (100 балів)** | | | **Сума** |
| **Змістовий модуль 1** | | |  |
| Поточний контроль | МКР | Сам. роб. | 100 балів |
| 40 балів | 40 балів | 20 балів |

екзамен (2 семестр)

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Поточний і модульний контроль (60 балів)** | | | | | **Екзамен** | **Сума** |
| Змістовий модуль 1  (25 балів) | | Змістовий модуль 2  (25 балів) | | Сам. роб. | 40 | 100 |
| Поточний контроль | МКР | Поточний контроль | МКР |
| 15 балів | 10 балів | 15 балів | 10 балів | 1. алів |

**11. Рекомендована література**:

**Основна**

1. Burkat A., Jasińska A. i in., *Hurra!!! Po Polsku 2. Podręcznik studenta*, Kraków 2010.
2. Burkat A., Jasińska A. i in., *Hurra!!! Po Polsku 2. Podręcznik nauczyciela,* Kraków 2010.
3. Burkat A., Jasińska A. i in., *Hurra!!! Po Polsku 2. Podręcznik zeszyt ćwiczeń,* Kraków 2010.
4. *Europejski system opisu kształcenia językowego: uczenie się, nauczanie, ocenianie*, Warszawa 2003.
5. Stempek I., Stelmach A., Dawidek S., Szymkiewicz A., Polski krok po kroku A2. Podręcznik do nauki języka polskiego dla obcokrajowców + CD MP3. – Kraków : [Wydawnictwo: polish-courses.com](http://www.dobre-ksiazki.com.pl/polishcoursescom-pub7893.html), 2010. – 180 s.
6. Stempek I., Grudzień M. Polski krok po kroku A2. Zeszyt ćwiczeń. + CD MP3. – Kraków : [Wydawnictwo: polish-courses.com](http://www.dobre-ksiazki.com.pl/polishcoursescom-pub7893.html), 2010. – 102 s.
7. Stelmach A. Czytaj krok po kroku. Proste historie. Cześć 1. – Kraków : Glossa, 2018. – 72 s.
8. Stelmach A. Czytaj krok po kroku. Proste historie. Cześć 2. – Kraków : Glossa, 2018. – 80 s.
9. Pasieka M., Język polski dla cudzoziemców. Ćwiczenia dla początkujących. – Wrocław: Wyd. Uniwersytetu Wrocławskiego, 2001. – 193 s.
10. Lipińska E., Dąbska E.G. Kiedyś wrócisz tu ... cz.1. + CD. – Kraków : [Wydawnictwo: UNIVERSITAS](http://www.dobre-ksiazki.com.pl/polishcoursescom-pub7893.html) , 2013. – 282 s.
11. Seretny A. Słownictwo polskie w ćwiczeniach dla obcokrajowców B1. – Kraków : [Wydawnictwo: Prolog](http://www.dobre-ksiazki.com.pl/polishcoursescom-pub7893.html), 2016. – 254 s.
12. Pyzik J. Przygoda z gramatyką. – Kraków: UNIVERSITAS, 1999. – 462 s.

**Додаткова:**

1. Алла Кравчук «Лексикологія і культура польської мови» у 2-х томах. Т.1. Підручник для вищих навчальних закладів, Київ-фірма «ІНКОС», 2011р. 328 с.
2. Алла Кравчук «Лексикологія і культура польської мови» у 2-х томах. Т.2. Підручник для вищих навчальних закладів, Київ-фірма «ІНКОС», 2011р. 520 с.
3. Кротовская Я., Кашуркевич Л., Лесная Г., Селиванова Н. Практический курс польского языка. Базовый учебник. М.: АСТ Восток-Запад, 2005. 559 с.
4. Лобас Н. Mów po polsku. Розмовляй польською мовою. Методичний посібник. Тернопіль: «Крок», 2010. 194 с.
5. Лобас Н. Mów i czytaj po polsku. Konwersacja. Lektury. Розмовляй і читай польською мовою. Розмовні теми. Тексти для читання. Тернопіль: «Крок», 2011. 217 с.
6. Могила О. Польська мова. Підручник для курсів за вибором і факультативів загальноосвітніх шкіл. Київ : «Райдуга», 1994. 269 с.
7. Пучковський Ю.Я. Польська мова. Практичний курс. Київ: «Чумацький шлях», 2013. 263 с.
8. Ерома Ж. Польский язык. Правильное произношение. Język polski. Poprawna wymowa : пособие. Ж.И. Ерома, С.К. Трофимец. Гродно: ГрГУ, 2010. 99 с.
9. Budzianka K., Olaczek H., Wróblewska E. Przygody Krystyny, Pawła i Reksa. Wybór tekstów do nauki języka polskiego dla cudzoziemców. Łódź: Wydawnictwo Uniwersytetu Łódzkiego, 1996. 61 s.
10. Dubisz S. Nauka o języku dla polonistów. Warszawa : Książka i wiedza. 2002. 453 s.
11. Ostaszewska D., Tambor J. Fonetyka i fonologia współczesnego języka polskiego. Warszawa: Wydawnictwo naukowe PWN. 2000. 142 s.
12. Karczmarczuk, B. Wymowa polska z ćwiczeniami. B.Karczmarczuk. Lublin: Wydawnictwo Polonia, 1987. 144 s.
13. Mizerski W. Język polski. Encyklopedia w tabelach. Wydawnictwo Adamantan, Warszawa, 2000. 511 s.

**Аудіовізуальні джерела:**

1. Кравчук А. Польська мова. Підручник для вищих навчальних закладів. Київ. «Інкос», 2015р. (З диском СД.)
2. Miodunka W. Uczmy się polskiego. Warszawa, 1996. (Видеокурс польского языка)
3. Polish Lessons. Polish alphabet. Unit 1-45.

### Рекомендовані джерела інформації

### Ґражина Левицька, Роман Левицький. Самовчитель польської мови. (Практичний курс). Методика, Київ, 2011, 240с. (СД)

Grzegorz Jagodziński, *Gramatyka języka polskiego*. <http://www.grzegorj.jzn.pl/gram/gram00.html>

Maciej Malinowski, *Obcy język polski* - <http://www.obcyjezykpolski.interia.pl>

**Пошукові системи:**

[www.wp.pl](http://www.wp.pl)

[www.interia.pl](http://www.interia.pl)

[www.onet.pl](http://www.onet.pl)

<http://e-polish.eu/>